

委任機關據位人的通知

Comunicação sobre a nomeação dos titulares dos órgãos

1 工會或工會聯合會資料 Dados do sindicato ou da federação sindical	
登記編號 Número de registo	
名稱 Denominação	
中文 em chinês	
葡文 em português (倘有 caso haja)	
英文 em inglês (倘有 caso haja)	
2 召開首次會員大會會議及委任機關據位人的資料 Dados da primeira reunião da assembleia geral e da nomeação dos titulares dos órgãos	
召開首次會員大會會議的日期 Data da primeira reunião da assembleia geral	_____ 年 / _____ 月 / _____ 日 _____ ano / _____ mês / _____ dia
機關 Órgão	
機關名稱 Denominação dos órgãos	機關據位人或實體 Titulares dos órgãos ou entidades
會員大會 Assembleia geral	人 _____ Pessoa(s)
行政管理機關 Orgão de administração _____	人 _____ Pessoa(s)
監事會 Conselho fiscal	(僅可選取其中一項 <i>Selecione apenas uma das opções</i>) <input type="checkbox"/> 人 _____ Pessoa(s) <input type="checkbox"/> 由實體執行該職務， Essas funções são exercidas por uma entidade, 實體名稱為 a denominação da entidade é : _____
其他機關 Outro órgão _____	人 _____ Pessoa(s)
其他機關 Outro órgão _____	人 _____ Pessoa(s)
若欄位不足以填寫其他機關，請填寫《補充頁 A》 Se o espaço não for suficiente para preencher outros órgãos, por favor preencha na “folha suplementar A”	



委任機關據位人的通知
Comunicação sobre a nomeação dos titulares dos órgãos

機關據位人名單 ^{註1} Lista dos titulares dos órgãos ^{Nota 1}					
中文姓名 Nome em chinês	葡文姓名 Nome em português	澳門居民身份證編號 N.º BIRM	所屬機關 Órgão a que pertence	職務 Funções	是否屬於僱員 ^{註2} É trabalhador ^{Nota 2}
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não

若欄位不足，請填寫《補充頁 B》 Se o espaço não for suficiente, por favor preencha na “folha suplementar B”

委任機關據位人的通知

Comunicação sobre a nomeação dos titulares dos órgãos

3 聯絡人資料 Dados da pessoa de contacto

姓名 Nome		聯絡電話 Telefone	
電子郵箱 Correio electrónico		使用語言 Língua a utilizar	<input type="checkbox"/> 中文 Chinês <input type="checkbox"/> 葡文 Português
通訊地址 Endereço de contacto (中文或葡文 em chinês ou português)			

4 申請須附同下列文件 O requerimento deve ser acompanhado dos seguintes documentos

1. 相關會員大會會議紀錄副本
Cópia da acta da respectiva reunião da assembleia geral.
 2. 機關據位人的澳門居民身份證副本 ____ 份
(____ n.º de cópias) Cópias do documento de identificação dos titulares dos órgãos.
 3. 機關據位人的工作證明文件副本 ____ 份 (如已取得第 6/2024 號法律《工會法》第十六條第二款規定的許可者，可獲豁免提交工作證明文件副本)
(____ n.º de cópias) Cópias do documento comprovativo de trabalho dos titulares dos órgãos (se os titulares dos órgãos tiverem obtido a autorização prevista no n.º 2 do artigo 16.º da Lei n.º 6/2024 – “Lei sindical”, pode ser dispensada a apresentação da cópia do documento comprovativo de trabalho)
 4. 機關據位人的刑事紀錄證明書 ____ 份
(____ n.º de cópias) Certificados de registo criminal dos titulares dos órgãos
- ☞ 上述文件須以澳門特別行政區任一正式語文書寫；如以其他語文書寫，須附同根據《公證法典》第一百八十二條至第一百八十四條規定作成的譯本，但獲勞工事務局豁免譯本者除外。
Os documentos acima referidos devem ser redigidos numa das línguas oficiais da RAEM e acompanhados de tradução efectuada nos termos do disposto nos artigos 182.º a 184.º do “Código do Notariado”, caso sejam redigidos noutras línguas, salvo dispensa de tradução pela DSAL.

5 備註 Nota

1. 機關據位人須符合下列要件：澳門特別行政區居民、年滿十八歲、具行為能力，並具有擔任職務的適當資格（包括沒有擔任外國議會或立法議會的成員、外國政府成員或公共行政工作人員，以及沒有被確定裁判判處三年或以上的徒刑或因違反第 2/2009 號法律《維護國家安全法》而被確定裁判判處徒刑者，但屬依法已獲恢復權利者除外）。
Os titulares dos órgãos devem preencher os seguintes requisitos: ser residente da RAEM; ter completado 18 anos de idade; possuir capacidade de exercício de direitos e ter idoneidade para o desempenho de funções (incluindo não desempenhar funções de membro de parlamento ou assembleia legislativa de Estado estrangeiro, não desempenhar funções de membro de governo ou trabalhador de administração pública de Estado estrangeiro e não ter sido condenado, por decisão transitada em julgado, em pena de prisão igual ou superior a três anos ou condenado, por decisão transitada em julgado, em pena de prisão por violação da Lei n.º 2/2009 – “Lei relativa à defesa da segurança do Estado”, salvo se tiver sido reabilitado nos termos legais).
2. 指受僱於住所或場所設於澳門特別行政區的僱主實體的僱員。倘不屬僱員，須獲取豁免機關據位人具備僱員身份的許可。倘機關據位人已獲上述許可，則無獲豁免提交工作證明文件副本。
Refere-se aos trabalhadores contratados pelas entidades patronais sediadas na RAEM. Caso não seja trabalhador, deve obter a autorização de isenção da qualidade de trabalhador necessária para o titular do órgão. Caso o titular do órgão já tenha obtido a autorização acima referida, fica isento da apresentação da cópia do documento comprovativo de trabalho.

委任機關據位人的通知

Comunicação sobre a nomeação dos titulares dos órgãos

6 收集個人資料聲明 Declaração de recolha de dados pessoais

1. 表格所填寫之個人資料，僅為用作處理工會登記申請、相關統計及建立資料庫用途。
Os dados pessoais constantes do formulário são utilizados somente para efeitos do requerimento de registo do sindicato, efeitos estatísticos e criação de bases de dados.
2. 為履行法定義務，勞工事務局所收集之個人資料可能被轉移到其他公共實體或司法機關，該等實體或機關在處理有關個人資料時，亦需符合相關法律的規定。
Para o cumprimento de obrigações legais, os dados pessoais recolhidos pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais poderão ser transferidos para outras entidades públicas ou órgãos judiciais, devendo estes, no tratamento dos dados pessoais, observar as disposições legais aplicáveis.
3. 根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》第十一條的規定，資料當事人有權透過書面申請查閱或更正上述所填報的個人資料，或直接向接收由勞工事務局轉移有關個人資料的其他公共實體或司法機關作出查閱及更正該等個人資料。
Nos termos do artigo 11.º da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”, o titular dos dados tem o direito de requerer o acesso ou a rectificação dos dados pessoais acima preenchidos, mediante requerimento escrito ou pedido directo às entidades públicas ou órgãos judiciais, para onde foram transferidos os seus dados pessoais.

7 聲明及簽署 Declaração e assinatura

本人謹聲明在本表內所填報的內容及所提交的一切文件均屬真確及最新，並知悉及同意本表格所載的收集個人資料聲明，且同意勞工事務局可將已提交的資料交予相關部門作查證之用。

Declaro que todas as informações prestadas neste impresso, incluindo os documentos, são verdadeiros e actuais, dando o meu consentimento para que os mesmos sejam remetidos às autoridades competentes para efeitos de verificação e investigação.

<p>姓名 Nome (以正楷書寫 em letras maiúsculas)</p>	<p>澳門居民身份證編號 N.º do BIRM</p>	<p>職務 Funções (倘有 caso haja)</p>
<p>簽名 Assinatura (按身份證簽名式樣簽署 conforme a assinatura constante do documento de identificação)</p>		<p>簽署日期 Data da assinatura</p>
		<p>_____/_____/_____ 年 ano 月 mês 日 dia</p>

補充頁 B
Folha suplementar B

機關據位人名單^{註1} Lista dos titulares dos órgãos^{Nota 1}					
中文姓名 Nome em chinês	葡文姓名 Nome em português	澳門居民身份證編號 N.º BIRM	所屬機關 Órgão a que pertence	職務 Funções	是否屬於僱員 ^{註2} É trabalhador ^{Nota 2}
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
					<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não

簽名 Assinatura (按身份證簽名式樣簽署 <i>conforme a assinatura constante do documento de identificação</i>)	簽署日期 Data da assinatura
	_____ / _____ / _____ 年 ano 月 mês 日 dia